



**NYÍREGYHÁZA  
MEGYEI JOGÚ VÁROS  
POLGÁRMESTERE**

4401 NYÍREGYHÁZA, KOSSUTH TÉR 1. PF.: 83.  
TELEFON: +36 42 524-500  
FAX: +36 42 524-501  
E-MAIL: POLGARMESTER@NYIREGYHAZA.HU

Ügyiratszám: VAGY/9-51/2019.

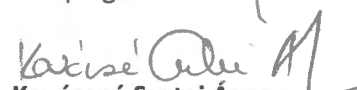
Ügyintéző: Dr. Magyar Zoltán

## ELŐTERJESZTÉS

– a Közgyűléshez –


a LEGO beruházásában a 36. számú főút és Lego utca kereszteződésében megvalósult körforgalommal érintett területeken létesített felépítmények átadására

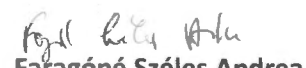
  
**Dr. Kovács Ferenc**  
polgármester

  
**Kovácsné Szatai Ágnes**  
vagyongazdálkodási osztály

  
**Kukucska Zsolt**  
főépítési osztály

törvényességi véleményezést végző  
személyek aláírása:

  
**Dr. Szemán Sándor**  
címzetes főjegyző

  
**Faragóné Széles Andrea**  
jegyzői kabinet vezetője

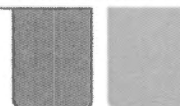
### Véleményező bizottság:

- Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság
- Jogi, Ügyrendi és Etikai Bizottság
- Városstratégiai és Környezetvédelmi Bizottság
- Pénzügyi Bizottság



NYÍREGYHÁZA

WWW.NYIREGYHAZA.HU



**Tisztelt Közgyűlés!**

A LEGO gyáregység Északról történő megközelítése a 36. számú főút (Tiszavasvári út) és Lego utca kereszteződésében, a LEGO beruházásában, de a NIF Zrt. kivitelezésében megépített körforgalmi csomóponton keresztül biztosított. A beruházás keretében autóbusz megállóhelyek, gyalogos átkelőhelyek, gyalog - és kerékpárút, valamint bekötőút építése valósult meg, melyek érintettek Állami tulajdonú ingatlanokat, valamint érintették Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzatának tulajdonában lévő, 0685/44 hrsz.-ú, 0688/2 hrsz.-ú, 0690/69 hrsz.-ú, 0650 hrsz.-ú, 0651/16 hrsz.-ú, 0688/1 hrsz.-ú, 0690/71 hrsz.-ú és a 0685/54 hrsz.-ú ingatlanokat.

Figyelemmel a beruházás keretében megvalósult létesítmények funkciójára, szükséges azok jogi sorsát rendezni oly módon, hogy egyrészt, ezen felépítményeknek helyet adó ingatlanok tulajdoni viszonyait- az ingatlanok telekcsoport újraelosztását követően - az érintett Felek egymás közötti megállapodással rendezik, másrészt szükséges a felépítményeket, illetve azok összességükben meghatározott értékét az ingatlanok tulajdonosának, vagy a folyamatban lévő telekalakítási eljárásokra is figyelemmel az ingatlanok majdani tulajdonosának átadni, a nyilvántartásokba történő felvezetésük érdekében. Ezen jogügyletek lebonyolításával fog az ingatlanok - értve ezalatt a földterületet, valamint az azokon megvalósított felépítményeket is - tulajdoni viszonyai rendeződni, másrészt ezzel lesz biztosított az ingatlanok funkciója szerinti üzemeltetése is.


A LEGO Manufacturing Kft. részünkre eljuttatott megkeresésében jelezte, hogy a beruházással érintett ingatlanokon megvalósított felépítmények forgalmi értékének meghatározásához igazságügyi szakértőt kért fel. A létesítmények forgalmi értékét a felkért szakértő meghatározta. Tekintettel arra, hogy a felépítmények, mint az országos és helyi közutak alkotórészei, már Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata és a Magyar Állam tulajdonába kerültek vagy fognak kerülni, a LEGO Manufacturing Kft. a szakértő által meghatározott forgalmi értéken szeretné a beruházásában megépített felépítmények számviteli átadását is a funkciója szerint illetékesek, így a Magyar Állam és a nevében eljáró vagyongazdálkodó Magyar Közút Nonprofit Zrt., illetve Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata részére megvalósítani.

A beruházás keretében 133.889.280,- Ft értékben létesültek közlekedési célú létesítmények. Ezek közül, a telekcsoport újraelosztást követően a Magyar Állam és képviselőjében eljáró Magyar Közút tulajdonában lévő, illetve a tulajdonába kerülő ingatlanokon 97.563.171,- Ft értékű beruházás, míg Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzat tulajdonában lévő, illetve tulajdonába kerülő ingatlanokon 36.326.109,- Ft értékű beruházás történt meg, melynek a Magyar Állam és az Önkormányzat részére történő számviteli átadásához kérte a mellékelt három oldalú megállapodás Tisztelt Közgyűlés általi jóváhagyását, Polgármester úr általi aláírását.

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy az előterjesztést megtárgyalni és döntésüket meghozni szíveskedjenek.

**Nyíregyháza, 2019. november 12.**

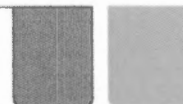
**Tisztelettel:**

  
**Dr. Kovács Ferenc**



**NYÍREGYHÁZA**

[WWW.NYIREGYHAZA.HU](http://WWW.NYIREGYHAZA.HU)



Melléklet a VAGY/9-52/2019. számú előterjesztéshez:

**Határozat - tervezet**

**NYÍREGYHÁZA MEGYEI JOGÚ VÁROS  
KÖZGYŰLÉSE**

...../2019. (XI.21.)

**határozata**

**a LEGO beruházásában a 36. számú főút és Lego utca kereszteződésében megvalósult körforgalommal érintett területek létesített felépítmények átadásáról**

**A Közgyűlés**

az előterjesztést megtárgyalta, és

a jelen határozat tervezet mellékletét képező szerződés szerinti jogügylet lebonyolításához hozzájárul azzal a feltétellel, hogy a beruházás keretében megvalósult létesítmények átadása az Önkormányzat részére térítésmentesen történik, s az átadással kapcsolatban esetlegesen felmerülő ÁFA fizetési kötelezettség az Önkormányzatra nem kerül áthárításra.

Felhatalmazza: Dr. Kovács Ferenc Nyíregyháza Megyei Jogú Város Polgármesterét a jelen határozat tervezet mellékletét képező szerződés aláírására.

Nyíregyháza, 2019. 11. 21.

**A határozatot kapják:**

- 1./ A Közgyűlés tagjai
- 2./ A címzetes főjegyző és a Polgármesteri Hivatal belső szervezeti egységeinek vezetői
- 3./ LEGO Manufacturing Kft.

1. számú melléklet a ...../2019. (XI.21.) határozathoz

**HÁROMOLDALÚ MEGÁLLAPODÁS  
KÖZLEKEDÉSI LÉTESÍTMÉNY-BERUHÁZÁS  
ÉS VAGYON ÁTADÁSÁRÓL**

(a továbbiakban: „**Megállapodás**”) amely létrejött egyrészről a

**LEGO Manufacturing Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 4400 Nyíregyháza, LEGO utca 15.; cégjegyzékszám: 15-09-074038; adószáma: 14476732-2-15, statisztikai számjele: 14476732-3240-113-15) mint átadó (a továbbiakban: „**Átadó**”)

másrészről

**Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata** (4401 Nyíregyháza, Kossuth tér 1. szám; statisztikai számjele: 15731766-8411-321-15) mint átvevő (a továbbiakban: „**Önkormányzat**”), valamint

**Magyar Közút Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhelye: 1024 Budapest, Fényes Elek utca 7-13.; cégjegyzékszám: 01-10-046265; adószáma: 14605749-2-44, statisztikai számjele: 14605749-5221-573-01., képviseli: Tasi Márta vagyonnyilvántartási osztályvezető és dr. Bardóczky Viktor vagyongazdálkodási osztályvezető) mint átvevő (a továbbiakban: „**Magyar Közút**”)

(az Önkormányzat és a Magyar Közút a továbbiakban együttesen az „**Átvevők**”)

(az Átadó és az Átvevők a továbbiakban együttesen mint „**Felek**”) között az alábbi feltételekkel:

**1. ELŐZMÉNYEK**

Az Átadó a természetben Nyíregyháza Megyei Jogú Város külterületén, a 36-os és a 338-as számú főútvonalak kereszteződésében kialakított körforgalmi csomóponttól nyugati-délnyugati irányban elhelyezkedő, Nyíregyháza külterület 0685/20 helyrajzi számon nyilvántartott, kivett beruházási terület megjelölésű ingatlanon gazdasági-ipari-logisztikai központot (a továbbiakban: a „**LEGO Iparterület**”) hozott létre.

A LEGO Iparterület északról történő biztonságos megközelítése érdekében az Átadó beruházásában és a Nemzeti Infrastruktúra

**TRILATERAL AGREEMENT ON THE  
TRANSFER OF TRAFFIC INSTALLATION  
INVESTMENT AND ASSETS**

(hereinafter referred to as the “**Agreement**”) entered into by and between

**LEGO Manufacturing Korlátolt Felelősségű Társaság** (registered seat: 4400 Nyíregyháza, LEGO utca 15., Hungary; company registration number: 15-09-074038; tax number: 14476732-2-15, statistical number: 14476732-3240-113-15) as transferor (hereinafter referred to as: “**Transferor**”),

and

**Municipality of Nyíregyháza City of County Rank** (4401 Nyíregyháza, Kossuth tér 1.; statistical number: 15731766-8411-321-15) as transferee (hereinafter referred to as: “**Municipality**”) and

**Magyar Közút Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (registered seat: 1024 Budapest, Fényes Elek utca 7-13., Hungary; company registration number: 01-10-046265; tax number: 14605749-2-44, statistical number: 14605749-5221-573-01; represented by Márta Tasi head of property registration department and dr. Viktor Bardóczky head of property management department) as transferee (hereinafter referred to as: “**Magyar Közút**”)

(the Municipality and Magyar Közút hereinafter jointly referred to as the “**Transferees**”)

(the Transferor and the Transferees hereinafter collectively referred to as the “**Parties**”) under the following terms and conditions:

**1. BACKGROUND**

The Transferor established an economic-industrial-logistics site located in the outer area of Nyíregyháza City of County Rank, to the west – south-west of the roundabout built in the junction of the main road No. 36 and of the main road No. 338., on the property registered under topographical lot number 0685/20 as excluded investment area (hereinafter referred to as the “**LEGO Industrial Zone**”).

In order to ensure the safe access to the LEGO Industrial Zone from the North, the construction of a roundabout in section

Fejlesztő Zrt. (a továbbiakban: „NIF Zrt.”) építetési jogosultságával és kivitelezésében a Nyíregyháza 36. számú főút 46+161,98 km szelvényben körforgalmú útsatlakozás (a továbbiakban: „LEGO-körforgalom”) és a hozzá kapcsolódó közlekedési létesítmények – gyalogos átkelőhelyek, autóbussz megállóhelyek, bekötőtűt, gyalog- és kerékpárút – építése valósult meg (a továbbiakban: „Felépítmények”).

A LEGO-körforgalom tekintetében 2016. október 25. napján került sor a végleges forgalomba helyezésre. A Szabolcs-Szatmár Bereg Megyei Kormányhivatal 12/73/01003-15/2016.sz. forgalomba helyezési engedélye szerint a megépített közlekedési létesítményeket az alábbiak szerint helyezte forgalomba:

- a Nyíregyháza 0685/20 északi bekötőtűt és kerékpárutat a NYIRVV Nyíregyházi Városüzemeltető és Vagyonkezelő Nonprofit Kft.,
- a 36 sz. főút 46+161.98 km. szelvényében megépített körforgalmú útsatlakozást (LEGO-körforgalom) a Magyar Közút NZrt. közútkezelésébe adta.

A Felépítmények a Magyar Állam tulajdonát képező (Nyíregyháza) 0648/37, 0648/38, 0651/56, 0648/33, 0648/35, 0689, 0690/72, 0648/6, 0651/74 és 0685/53 helyrajzi számú ingatlanokon, valamint az Önkormányzat tulajdonát képező (Nyíregyháza) 0685/44, 0688/2, 0690/69, 0650, 0651/16, 0688/1, 0690/71 és 0685/54 helyrajzi számú ingatlanokon valósultak meg.

A LEGO-körforgalommal érintett ingatlanok tekintetében telekalakítási eljárás lefolytatására, valamint az Önkormányzat és a Magyar Állam képviseletében eljáró Magyar Közút között terület-átruházásra van szükség. A (Nyíregyháza) 0685/44, 0688/2 és 0690/69 helyrajzi számú ingatlanokat érintő telekalakítási eljárás már befejeződött, a többi ingatlant érintő további két telekalakítási eljárás jelenleg folyamatban van.

A területrendezés befejezését követően a Felépítményekkel érintett ingatlanok közül a Magyar Állam tulajdonába kerülnek a

46+161,98 km of main road No. 36 (hereinafter referred to as: “LEGO-roundabout”), and the reconstruction of the traffic junctions of main roads and related facilities – pedestrian crossing, bus stops, bypass, pedestrian and bicycle roads (hereinafter: “Substructures”) – had been performed by Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. acting as constructor (hereinafter referred to as „NIF Zrt.”) in the investment of the Transferor.

The main roads and related facilities were placed into the traffic as follows, in accordance with the authorisation for the final placement into traffic (No.: 12/73/01003-15/2016.) issued by the Government Office of Szabolcs Szatmár Bereg County:

- the northern bypass and bicycle roads registered under topographical lot number 0685/20 in Nyíregyháza was transferred to the road management of NYIRVV Nyíregyházi Városüzemeltető és Vagyonkezelő Nonprofit Kft.,
- the roundabout in section 46+161,98 km of main road No. 36 (LEGO-roundabout) was transferred to the road management of Magyar Közút NZrt.

The Substructures were constructed on the properties owned by the Hungarian State registered under topographical lot numbers (Nyíregyháza) 0648/37, 0648/38, 0651/56, 0648/33, 0648/35, 0689, 0690/72, 0648/6, 0651/74 and 0685/53 and on the properties owned by the Municipality registered under topographical lot numbers (Nyíregyháza) 0685/44, 0688/2, 0690/69, 0650, 0651/16, 0688/1, 0690/71 and 0685/54.

In respect of the properties affected by the LEGO-roundabout, the completion of a plot formation procedure and the transfer of areas are required between the Municipality and Magyar Közút representing the Hungarian State. The plot formation procedure affecting the properties registered under topographical lot numbers (Nyíregyháza) 0685/44, 0688/2 and 0690/69 has already been finished, while the further two plot formation procedures affecting the other properties are currently in progress.

After the completion of the plot formation, the Hungarian State will own the properties registered under topographical lot numbers

telekalakítással létrejövő 0689/2 és 0650/3 helyrajzi számú ingatlanok, az Önkormányzat tulajdonába pedig a 0685/44, 0689/1, 0689/3, 0650/1, 0650/2, 0650/4, 0650/5, 0690/71 és 0685/54 helyrajzi számú ingatlanok.

A területrendezés befejezését megelőzően azonban a Felépítmények számviteli átadására kerül sor az Átadó részéről az Átvevők részére a jelen Megállapodásban foglaltak szerint.

## 1.1 A jelen Megállapodás célja

1.1.1 A LEGO-körforgalom az országos és helyi közúthálózatot érinti. Az országos közutak a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (a továbbiakban: „Nvt.”) 4. § (1) bekezdés f) pontja alapján az állam kizárólagos tulajdonába tartoznak, a helyi közutak pedig az Nvt. 5.§ (3) a) pontja alapján az illetékes önkormányzat kizárólagos tulajdonát képező nemzeti vagyonba tartoznak. Az Nvt. 11 § (6a) bekezdés szerint a vagyonkezelőt a törvény erejénél fogva változatlan feltételekkel megilleti a vagyonkezelői jog mindazon vagyonelemre, amely a vagyonkezelésében lévő vagyonból bármely módon - így különösen kitermelés, bontás, megosztás útján - újonnan jön létre, feltéve hogy az újonnan létrejövő vagyonelem és a vagyonkezelő vagyonkezelésében lévő vagyonelem tulajdonosa megegyezik. A felek eltérő megállapodásának hiányában a vagyonkezelői jog a törvény erejénél fogva kiterjed arra a vagyonelemre is - ideértve a tartozékot és az alkotórészt is -, amely a vagyonkezelői jogviszony fennállása alatt válik a vagyon részévé.

1.1.2 A fenti 1.1.1 pont, valamint a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: „Ptk.”) 5:15.§-a alapján a LEGO-körforgalom és a Felépítmények, mint az országos és helyi közutak alkotórészei, az Önkormányzat és a Magyar Állam tulajdonába kerültek, azonban szükséges azok számviteli átadása az Átadó által az Átvevők részére.

1.1.3 Tekintettel arra, hogy a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben (a továbbiakban: „Sztv.”) illetve a társasági és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvényben az értékcsökkenés számítása során külön kategóriát képeznek az ingatlanon belül a földterületek és

0689/2 and 0650/3 and the Municipality will own the properties registered under topographical lot numbers 0685/44, 0689/1, 0689/3, 0650/1, 0650/2, 0650/4, 0650/5, 0690/71 and 0685/54.

Before the completion of the plot formation, the transfer of the Substructures shall be implemented for accounting purposes from the Transferor to the Transferees in accordance with the provisions of this Agreement.

## 1.1. Purpose of this Agreement

1.1.1. The LEGO-roundabout affects the national and local road network. National public roads are composing part of the national assets owned solely by the Hungarian State in accordance with Section 4(1) f) of Act CXCVI of 2011 on national assets (hereinafter referred to as: “**National Asset Act**”). Local public roads, in accordance with Section 5(3) a) of the National Asset Act, are composing part of the national assets owned solely by the competent municipality. In accordance with Section 11 (6a) of National Asset Act, the asset manager shall have the asset management right by the force of law under unchanged terms and conditions to any asset that is newly created in any manner (in particular through exploitation, demolition, division) from the assets under its management, provided that the owner of the newly created asset and the asset in its management are identical. Unless otherwise agreed by the parties, the asset management right by the force of law shall also cover any asset, including accessories and parts, which becomes part of the assets during the term of the asset management relationship.

1.1.2. On the basis of Section 1.1.1 above and Section 5:15 of the Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter: “**Civil Code**”), the LEGO-roundabout and the Substructures being a component of such national and local public roads, became the property of the Municipality and the Hungarian State, however, their transfer for accounting purposes by the Transferor to the Transferees is also required.

1.1.3. With respect to the fact that under Act C of 2000 on Accounting (hereinafter referred to as “**Accounting Act**”) and Act LXXXI of 1996 on Corporate Tax and Dividend Tax, in the course of calculating the depreciation, the lands and the facilities are

az építmények, számviteli értelemben elválasztható egymástól a Felépítmények átadása és az Önkormányzat és a Magyar Közút közötti terület-átruházás.

1.1.4 A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény (a továbbiakban: „Kkt.”) 32. § (6) bekezdése alapján az állami tulajdonban lévő országos közutak vagyongazdálkodója a Magyar Közút, amely a vagyongazdálkodói feladatokat közfeladatként látja el.

1.1.5 Tekintettel arra, hogy a LEGO-körforgalom végleges forgalomba helyezésére 2016. október 25. napján sor került, a LEGO-körforgalom kiépítése a Kkt. alapján befejezett beruházásnak minősül. Ennek megfelelően a Magyar Közút a LEGO-körforgalom Felépítményeit a Kkt. 29. § (5) bekezdésének megfelelően átveszi.

1.1.6 A Felek rögzítik továbbá, hogy a LEGO-körforgalom és annak Felépítményei a Kkt. 29. § (3) bekezdése alapján a végleges forgalomba helyezés napján (azaz 2016. október 25-én) a törvény erejénél fogva – kizárólag a NIF Zrt. építési jogosultságára figyelemmel - a Magyar Közút vagyongazdálkodásába kerültek.

1.2 Jelen Megállapodás tekintetében a Magyar Állam képviseletében a Magyar Közút jogosult eljárni és a Magyar Állam nevében a jelen Megállapodást aláírni.

1.3 A fentieknek megfelelően a jelen Megállapodásban a Felek a LEGO-körforgalom Felépítményeinek számviteli átvételéről rendelkeznek.

A fentiekre tekintettel a Felek az alábbiakban állapodnak meg:

## 2. VAGYONÁTRUHÁZÁS

A Felek a jelen Megállapodásban a Felépítmények Átvevők részére történő számviteli átadás-átvételéről rendelkeznek. A Felépítmények az (alábbiakban meghatározott) Létesítményjegyzék szerint kerülnek átadásra a Magyar Közút (a továbbiakban: „**Állami Felépítmények**”) és az Önkormányzat részére (a továbbiakban: „**Önkormányzati Felépítmények**”). Az Állami Felépítményekhez tartozó vagyonelemek és értékük ingatlanonkénti bontásban a jelen Megállapodás 2. számú Mellékletében, míg az Önkormányzati Felépítményekhez tartozó vagyonelemek és

separate categories within the property, for accounting purposes the transfer of the Substructures and the transfer of areas between the Municipality and Magyar Közút may be separated.

1.1.4. Under Section 32(6) of Act I of 1988 on Road Traffic (hereinafter referred to as the “**Road Traffic Act**”) the asset manager of state-owned public roads is Magyar Közút which performs the asset manager related tasks as public interest duty.

1.1.5. With respect to the fact that the final placement of the LEGO-roundabout into the traffic was completed on 25 October 2016, the construction of the LEGO-roundabout shall be deemed a finished investment under the Road Traffic Act. As a result, Magyar Közút takes over the Substructures of the LEGO-roundabout under Section 29(5) of the Road Traffic Act.

1.1.6. In addition, the Parties declare that the LEGO-roundabout and its Substructures had been transferred to the asset management of Magyar Közút by the force of law, with regard only to the rights of NIF Zrt. as constructor on the date of the final placement into the traffic (i.e. on 25 October 2018) under Section 29(3) of the Road Traffic Act.

1.2. In respect of this Agreement, Magyar Közút shall be entitled to represent the Hungarian State and sign this Agreement on behalf of the Hungarian State.

1.3. According to the above, in this Agreement the Parties regulate the transfer of the Substructures of the LEGO-roundabout for accounting purposes.

With respect to the above, the Parties agree as follows:

## 2. ASSET TRANSFER

In this Agreement, the Parties regulate the transfer to the Transferees the Substructures for accounting purposes. The Substructures will be transferred to Magyar Közút (hereinafter referred to as: “**State Substructures**”) and to the Municipality (hereinafter referred to as: “**Municipality Substructure**”) according to the List of Facilities (as defined below). The assets and value of the State Substructures broken down by each property have been detailed in Annex 2 of this Agreement and the assets and value of the Municipality Substructures

értékük ingatlanonkénti bontásban jelen Megállapodás 3. számú Mellékletében kerültek részletezésre az (alábbiakban meghatározott) Értékbecslés alapján.

A Felek rögzítik, hogy a LEGO-körforgalom közvilágítása – az érintett ingatlanok tulajdonjogi helyzetétől függetlenül – az Önkormányzat részére kerül átadásra.

**2.1 Az Állami Felépítmények átruházása a Magyar Közút részére**

**2.2** A Magyar Államnak, mint az országos közutak jogszabály szerinti kizárólagos tulajdonosának képviselőjében eljáró Magyar Közút kijelenti, hogy jelen vagyónátadási megállapodás keretein belül az Állami Felépítmények (alábbiakban meghatározott) Létesítményjegyzékben megjelölt vagyonelemeit mint országos közúti létesítményeket átveszi, melyeket Átadó „idegen ingatlanon végzett beruházásként” valósított meg.

**2.2.1** A Magyar Közút kijelenti, hogy az Állami Felépítményeket a jelen Megállapodás 1. pontjában hivatkozott forgalomba helyezési engedély szerint és annak megfelelően az országos közúthálózat részeként üzemelteti.

**2.2.2** Az Állami Felépítmények átruházása a Magyar Közút részére térítésmentesen történik.

**2.2.3** Az átruházás jogcíme térítésmentes átadás, amely ennek megfelelően ellenérték nélküli (ingyenes) és feltétlen.

**2.2.4** A Magyar Közút az Állami Felépítmények vagyonelemeinek bekerülési értékeként az Sztv. 50. § (4) bekezdése alapján a vagyonelemnek az (alábbiakban meghatározott) Értékbecslésben meghatározott értéket, mint az állományba vétel időpontjában ismert piaci értékét veszi figyelembe.

**2.3 Az Önkormányzati Felépítmények átruházása az Önkormányzat részére**

**2.4** Az Önkormányzat, mint a helyi közutak jogszabály szerinti kizárólagos tulajdonosa kijelenti, hogy jelen vagyónátadási megállapodás keretein belül az Önkormányzati Felépítmények (alábbiakban meghatározott) Létesítményjegyzékben megjelölt vagyonelemeit, mint helyi közúti létesítményeket átveszi, melyeket Átadó „idegen ingatlanon végzett beruházásként” valósított meg.

**2.4.1** Az Önkormányzat kijelenti, hogy az Önkormányzati Felépítményeket az átvételt

broken down by each property have been detailed in Annex 3 of this Agreement on the basis of the Evaluation (as defined below).

The Parties declare that – irrespective of the owner of the properties concerned – the public lighting of the LEGO-roundabout will be transferred to the Municipality.

**2.1. Transfer of the State Substructures to Magyar Közút**

**2.2.** Magyar Közút, by representing the Hungarian State as the sole owner of the national public roads based on the law, declares that in accordance with this Agreement, it takes over the assets determined in the List of Facilities (as defined below) of the State Substructures as national public road installations, all of them were constructed by the Transferor as an “investment on alien property”.

**2.2.1.** Magyar Közút declares that the State Substructures after the transfer shall be operated under and in accordance with the provisions of the authorization for the final placement into traffic as a part of the public road network.

**2.2.2.** The transfer of the State Substructures shall be completed free of charge.

**2.2.3.** The title of the transfer shall be transfer for free of charge, which, accordingly, shall be without consideration and unconditional.

**2.2.4.** For the purpose of recording the historical cost of the State Substructures under Section 50(4) of Accounting Act, the value determined in the Evaluation (as defined below) as the market value of the assets known at the time of entering into the books shall be taken into account by Magyar Közút.

**2.3. Transfer of the Municipality Substructures to the Municipality**

**2.4.** The Municipality, as the sole owner of the local public roads based on the law, declares that in accordance with this Agreement, it takes over the assets determined in the List of Facilities (as defined below) of the Municipality Substructures as local public road installations, all of them were constructed by the Transferor as an “investment on alien property”.

**2.4.1.** The Municipality declares that the Municipality Substructures after the transfer

- követően a közúthálózat részeként üzemelteti.
- 2.4.2 Az Önkormányzati Felépítmények átruházása az Önkormányzat részére térítésmentesen történik.
- 2.4.3 Az átruházás jogcíme térítésmentes átadás, amely ennek megfelelően ellenérték nélküli (ingyenes) és feltétlen.
- 3. A VAGYON KIADÁSA ÉS A VAGYON ÁTADÁSKORI ÉRTÉKE**
- 3.1** A Felek a Felépítmények elemeit leltár szerinti bontásban tüntetik fel az 1. számú Mellékletben (a továbbiakban: „Létesítményjegyzék”).
- 3.2** Az Átadó a Felépítmények értékének megállapítása érdekében a Felek által közösen elfogadott Gyöngyösi Tamás igazságügyi szakértőt bízta meg igazságügyi szakértői értékbecslés (a továbbiakban: „Értékbecslés”) elkészítésével, mely jelen Megállapodás 4. számú Mellékletét képezi.
- 3.3** A Felek az Értékbecslés alapján megállapítják, hogy:
- a) a Felépítmények teljes (nettó) értéke összesen 133.889.280,- Ft;
- b) az Állami Felépítmények teljes (nettó) értéke összesen 97.563.171,- Ft és
- c) Az Önkormányzati Felépítmények teljes (nettó) értéke összesen 36.326.109,- Ft.
- 3.4** A Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás aláírásával az Átadó akként adja át a vagyonelemeket, hogy a számviteli nyilvántartásokból a jelen Megállapodás aláírásának napjával azokat kivezeti, az Átvevők pedig a számviteli nyilvántartásaikba a jelen Megállapodás aláírásának napjával bevezetik, így átveszik azokat. A Felek kijelentik, hogy a jelen Megállapodás tárgyát képező Felépítmények már az Átvevők birtokában vannak, és üzemeltetésüket a Magyar Közút és a NYÍRVV Nyíregyházi Városüzemeltető és Vagyonkezelő Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság látja el, ezért ezek vonatkozásában külön birtokbaadási eljárásra nincs szükség.
- 3.5** A Felek megállapítják, hogy az Átadó tekintetében a Felépítmények átruházása a társasági adó szempontjából az Átadó vállalalkozási, bevételsterző tevékenységével
- shall be operated as a part of the public road network.
- 2.4.2. The transfer of the Municipality Substructures shall be completed free of charge.
- 2.4.3. The title of the transfer shall be transfer for free of charge, which, accordingly, shall be without consideration and unconditional.
- 3. HANDOVER OF THE ASSETS AND VALUE OF THE ASSETS AT THE TIME OF THE TRANSFER**
- 3.1.** The Parties indicate the elements of the Substructures according to the inventory in Annex 1 (hereinafter: “List of Facilities”).
- 3.2.** In order to establish the value of the Substructures, a forensic expert, Tamás Gyöngyösi (mutually accepted by the Parties) had been mandated by the Transferor to prepare a valuation expert’s opinion (hereinafter referred to as: “Evaluation”), which is attached to this Agreement as Annex 4.
- 3.3.** The Parties, on the basis of the Evaluation, declare that:
- a) the total (net) value of the Substructures is HUF 133,889,280.
- b) the total (net) value of the State Substructures is HUF 97,563,171 and
- c) the total (net) value of the Municipality Substructures is HUF 36,326,109.
- 3.4.** The Parties establish that by signing this Agreement, the Transferor shall transfer the assets in a way that it shall deregister from its accounting books as of the date of signing of this Agreement, while the Transferees taking over the assets shall register them in their accounting books as of the date of signing of this Agreement. The Parties establish that the Substructures, being subject of this Agreement are already in the possession of the Transferees and currently operated by Magyar Közút and NYÍRVV Nyíregyházi Városüzemeltető és Vagyonkezelő Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság, therefore, no further procedure to transfer the possession shall be required in this respect.
- 3.5.** The Parties establish that the transfer of the Substructures from corporate income tax perspective shall be qualified as costs and expenses incurred in the interest of the

összefüggő költségnek, ráfordításnak minősül.

**3.6** A Felek rögzítik, hogy az Átadónak szavatossági, jótállási, bármilyen hibajavítási vagy egyéb kötelezettsége a LEGO-körforgalom és a Felépítmények tekintetében nem áll fenn. Az Átvevők kijelentik, hogy a LEGO-körforgalom és a Felépítmények műszaki átadás-átvételére vonatkozó dokumentációt az Átadótól és/vagy a NIF Zrt.-től átvették.

**3.7** Átadó rögzíti, hogy a LEGO-körforgalom és a Felépítmények tekintetében a szavatossági, jótállási, bármilyen hibajavítási és a kivitelezési szerződés(ek) alapján fennálló egyéb jogok jogosultja a NIF Zrt.

#### **4. NYILATKOZATOK ÉS KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK**

**4.1** Az Átvevők kötelezik magukat arra, hogy a jelen Megállapodás alapján átvett Felépítmények fenntartásáról, üzemeltetéséről és kezeléséről gondoskodnak.

**4.2** A Felek rögzítik, hogy az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: „Áfa tv.”) alapján a LEGO-körforgalom és a Felépítmények Átvevők részére történő ingyenes átadása az Áfa tv. általános szabályai szerinti áfa-fizetési kötelezettséget keletkeztet (egyenes áfa-fizetési kötelezettség).

**4.3** A Felek rögzítik, hogy az Átadó nem hárítja át az Átvevőkre a Felépítmények ingyenes átadásával kapcsolatban keletkező általános forgalmi adó összegét.

**4.4** Az Átvevők kijelenti, hogy az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. tv. 5. § (1) a), b) és m) pontja értelmében az Önkormányzat és a Magyar Állam teljes személyes illetékmentességben részesülnek.

**4.5** A Felek kijelentik, hogy magyar jog alapján létrehozott jogi személyek, rendelkezési, illetve szerzési joguk korlátozva nincs, továbbá, hogy szerződéskötési képességüket sem jogszabály, sem bírói, hatósági végzés, határozat nem korlátozza, nem zárja ki.

**4.6** A Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen Megállapodást tévedéstől, megtévesztéstől, kényszerítéstől, valamint mindennemű jogellenes magatartástól mentesen kötik meg. A Felek rögzítik, hogy jelen Megállapodás kölcsönös érdekeik alapján jött létre, annak tartalmát ismerik, a benne foglaltakkal maradéktalanul

business operations of the Transferor.

**3.6.** The Parties declare that the Transferor shall not have any warranty, guaranty, repair or any other obligation in respect of the LEGO-roundabout and the Substructures. The Transferees declare that they have received the technical handover documentation relating to the LEGO-roundabout and the Substructures from the Transferor and/or NIF Zrt.

**3.7.** The Transferor declares that NIF Zrt. is the beneficiary of the warranty, guaranty, repair and any other rights under the construction contract(s) in respect of the LEGO-roundabout and the Substructures.

#### **4. DECLARATIONS AND UNDERTAKINGS**

**4.1.** The Transferees undertake that they shall manage to operate and maintain the Substructures taken over under this Agreement.

**4.2.** The Parties establish that in accordance with Act CXXVII of 2007 on Value Added Tax (hereinafter: “VAT Act”), the transfer of the LEGO-roundabout and the Substructures to the Transferees for free of charge raises VAT payment obligation in line with the general regulations of the VAT Act (VAT payment obligation in a normal way).

**4.3.** The Parties state that the Transferor shall not charge to the Transferees the amount of the VAT resulting from the transfer of the Substructures free of charge.

**4.4.** The Transferees declare that under Section 5 (1) a), b) and m) of Act XCIII of 1990 on Duties, the Municipality and the Hungarian State are entitled to have full personal exemption from stamp duty.

**4.5.** The Parties state that they are legal entities established under the laws of Hungary. The Parties state that their rights of disposal and acquisition is not restricted in any way, and that their ability to contract is not restricted or eliminated by any court order or decree of any authorities.

**4.6.** The Parties both declare that they conclude this Agreement free of delusion, deception, threat or any other illegal behaviour. The Parties state that this Agreement was concluded on the basis of their mutual interests, they are aware of its content and fully agree with its provisions.

egyetértenek.

## 5. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 5.1 Az Önkormányzat kijelenti, hogy az Önkormányzat Képviselő-testületének ■ sz. határozatában foglalt meghatalmazás alapján Dr. Kovács Ferenc polgármester jogosult az Önkormányzat jelen Megállapodásban meghatározott átadás-átvételhez szükséges jognyilatkozatai megtételére.
- 5.2 A Magyar Közút kijelenti, hogy jelen Megállapodás Magyar Közút általi megkötéséhez semmilyen további felhatalmazásra vagy jóváhagyásra nincs szükség.
- 5.3 Jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint a mindenkor hatályos magyar jogszabályok az irányadók. Jelen Megállapodásból származó bármilyen jogokkal és/vagy kötelezettségekkel kapcsolatos vitás kérdéseiket a Felek megpróbálják békés úton, egymás között rendezni. Ennek eredménytelensége esetén minden felmerülő vita tekintetében a Felek alávetik magukat értékhatártól függően a Nyíregyházi Járásbíróság, illetve a Nyíregyházi Törvényszék döntésének.
- 5.4 Jelen Megállapodás kizárólag írásban módosítható. Jelen Megállapodás pontokra történt felosztása, címek beiktatása kizárólag az olvasás és a hivatkozás kényelmét szolgálja, így a Megállapodás értelmezése szempontjából nem irányadó és nem vehető figyelembe.
- 5.5 A jelen Megállapodás magyar és angol nyelven készült, értelmezési kérdésekben a magyar szöveg az irányadó.
- 5.6 Jelen Megállapodást Felek elolvasták, a Felek az abban foglaltakat mindenre kiterjedően megismerték, annak tartalmát, rendelkezéseit, jogkövetkezményeit közösen értelmezték, azt megértették és magukra nézve kifejezetten elfogadták. Felek kijelentik továbbá, hogy a jelen Megállapodás szövegezését egyértelműnek és érthetőnek találják, annak tartalma nem sérti a jóhiszeműség követelményét és nem tér el a Felek megállapodásától, az abban foglaltakat indokoltan tartják, s ezért mint akaratukkal mindenben megegyezőt, elolvasást követően helybenhagyólag írták alá.

## 5. CLOSING PROVISIONS

- 5.1. The Municipality declares that on the basis of the authorization provided in the resolution No. [\*] of the General Assembly of the Municipality, Dr. Ferenc Kovács mayor shall be entitled to make all necessary legal declarations required for the Municipality for the transfer under this Agreement.
- 5.2. Magyar Közút declares that no additional authorisation or approval is required to enter into this Agreement by Magyar Közút.
- 5.3. In terms of issues not regulated in this Agreement, the Civil Code as well as the applicable Hungarian laws in force shall apply. The Parties shall strive to resolve all disputes arising from or in connection with any rights and obligations set out in this Agreement in an amicable way. In case of failed negotiations, the Parties shall submit any and all dispute to the jurisdiction of the City Court of Nyíregyháza or the Nyíregyházi Törvényszék (i.e. the County Court of Szabolcs-Szatmár-Bereg), depending on the value of the issue.
- 5.4. This Agreement may only be amended in writing. The formal division of this Agreement into points, application of titles shall only serve for clearer understanding and reference, and cannot be construed for interpretation of this Agreement.
- 5.5. This Agreement has been prepared in Hungarian and English languages; in case of interpretation issues, the Hungarian version shall prevail.
- 5.6. The Parties have read and fully understood this Agreement, they have jointly interpreted and acknowledged its content, provisions and the legal consequences, and accept them as binding. The Parties furthermore declare that the wording of this Agreement is unambiguous and comprehensible; its content does not violate the principle of good faith and is not contrary to the agreement of the Parties. The Parties declare the regulations herein reasonable and thus in witness thereof, after reading the Parties have duly signed.

5.7 Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás időtartama alatt, valamint azt követően is, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.

5.8. Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen szerződéses együttműködés során személyes adatokat csak és kizárólag a jelen Megállapodás teljesítéséhez szükséges mértékben kezelnek a másik fél munkavállalóiról, közreműködőiről, illetve teljesítési segédjeiről. Ezeket az adatokat bizalmasan kezelik, és csak azon munkavállalók, közreműködők, illetve teljesítési segédjeik részére biztosítanak ezekhez hozzáférést, akik részére ez indokolt és szükséges. Harmadik felek részére egyebekben ezeket az adatokat nem adják át, nem hozzák nyilvánosságra és nem teszik hozzáférhetővé. Felek egybehangzóan vállalják, hogy megtesznek minden olyan szükséges lépést, ideértve a megfelelő hozzájáruló nyilatkozatok beszerzését is, amely a személyes adatok jogszerű kezelése érdekében szükséges lehet.

**Mellékletek :**

1. számú Melléklet: Létesítményjegyzék
2. számú Melléklet: Állami Felépítmények vagyonelemei és értéke
3. számú Melléklet: Önkormányzati Felépítmények vagyonelemei és értéke
4. számú Melléklet: Igazságügyi ingatlanforgalmi szakértői Értékbecslés

Az Átadó részéről / On behalf of the Transferor:

Kelt / dated: Nyíregyháza, 2019. \_\_\_\_\_.

**LEGO Manufacturing Kft.**

Képviselésében / represented by: \_\_\_\_\_ és/and \_\_\_\_\_

5.7. The Parties declare that during and after the term of this Agreement, they shall mutually comply with the applicable Hungarian and European Union data protection regulations, including but not limited to the provisions of Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and on Freedom of Information (“Hungarian Privacy Act”) and the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (“GDPR”).

5.8. The Parties declare that during the term of this contractual relationship, they shall only process personal data on the other party’s employees, partners and substitutes that is strictly necessary for the performance of this Agreement. The above-mentioned personal data shall be kept confidential and shall only be accessible to the employees, partners or substitutes of a Party if it is appropriate and necessary. Otherwise, such personal data shall not be transferred, divulged or disclosed. The Parties hereby mutually undertake to take all necessary action, including the obtaining of appropriate declaration of consents that may be necessary for the lawful processing of personal data.

**Annexes:**

- Annex 1: List of facilities
- Annex 2: Assets and value of the State Substructures
- Annex 3: Assets and value of the Municipality Substructures
- Annex 4: Real property expert’s Evaluation

Az Átvevők részéről / On behalf of the Transferees:

Kelt / dated: Nyíregyháza, 2019. \_\_\_\_\_.

---

**Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata**  
Képviselésében / represented by: Dr. Kovács Ferenc

Kelt / dated: Budapest, 2019. \_\_\_\_\_.

---

**Magyar Közút Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság**  
Képviselésében / represented by:

Tasi Márta vagyon-nyilvántartási osztályvezető (Head of asset recording department) és / and  
dr. Bardóczky Viktor vagyongazdálkodási osztályvezető (Head of asset management department)

1. SZÁMÚ MELLÉKLET: LÉTESÍTMÉNYJEGYZÉK /

ANNEX 1: LIST OF FACILITIES

| Megnevezés  | Értéke                  |
|---|-------------------------|
| <p>1. 4200,00 m<sup>2</sup> aszfalt útburkolat nehéz teherforgalomra, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 24.500,- Ft/m<sup>2</sup>, 4 %-os amortizációval, 23.520,- Ft/m<sup>2</sup>, tervezéssel, tervezői művezetéssel, szakfelületekkel, KRESZ táblákkal, útburkolati jelekkel, útburkolati prizmával<br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p>  | 98.784.000,- Ft         |
| <p>2. 600,00 m<sup>2</sup> aszfalt útburkolatú egyesített járda- és kerékpárút, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 11.000,- Ft/m<sup>2</sup>, 4 %-os amortizációval, 10.560,- Ft/m<sup>2</sup><br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p>  | 6.336.000,- Ft          |
| <p>3. 108,00 m<sup>2</sup> beton térköburkolat, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 17.000,- Ft/m<sup>2</sup>, 4 %-os amortizációval, 16.320,- Ft/m<sup>2</sup><br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p>  | 1.762.560,- Ft          |
| <p>4. 134,00 m<sup>2</sup> rázó kockakő burkolat, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 22.000,- Ft/m<sup>2</sup>, 4 %-os amortizációval, 21.120,- Ft/m<sup>2</sup><br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p>  | 2.830.080,- Ft          |
| <p>5. Körforgalom közvilágítása: 590,00 m NAYY 4x25 mm<sup>2</sup> közvilágítási földkábel 16.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 15.360,- Ft/m 18 db RS12 vb. pörgetett lámpaszlop KS15-5/60 karral, sapphire2 1x150 W lámpatesttel 300.000,- Ft/db, 4 %-os amortizációval, 288.000,- Ft/db, munkaárok készítéssel, kábelfektetéssel, föld visszatöltéssel, oszlop állítással, szakfelületekkel, ellenőrző mérésekkel, hírközlő-, kis- és közép feszültségű közművezetékek építésével és kiváltásával.<br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p> | 14.246.400,- Ft         |
| <p>6. 135,00 m csapadékvíz elvezető árok földmunkával, 136,00 m<sup>2</sup> árokburkolással, 40.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 38.400,- Ft/m 18 db víznyelő akna építése 48,00 x 48,00 cm víznyelő ráccsal, 120.000,- Ft/db, 4 %-os amortizációval, 115.200,- Ft/db<br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p>  | 7.257.600,- Ft          |
| <p>7. 464,00 m szalagkorlát H1 kivitelben, 2,00 méteres oszlopközzel 6.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 5.760,- Ft/m<br/>Használatbavétel időpontja: 2016. év</p>   | 2.672.640,- Ft          |
| <p><b>Összesen:</b></p>   | <b>133.889.280,- Ft</b> |

2. SZÁMÚ MELLÉKLET: ÁLLAMI FELÉPÍTMÉNYEK VAGYONELEMEI ÉS ÉRTÉKE /

ANNEX 2: ASSETS AND VALUE OF THE STATE SUBSTRUCTURES

| Állami felépítmények (0650/3 és 0689/2 helyrajzi számú ingatlanokon)   | Értéke                 |
|--|------------------------|
| 1. 4200,00 m <sup>2</sup> aszfalt útburkolat nehéz teherforgalomra, tükrökiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 24.500,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 23.520,- Ft/m <sup>2</sup> , tervezéssel, tervezői művezetéssel, szakfelügyeletekkel, KRESZ táblákkal, útburkolati jelekkel, útburkolati prizmával<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év | 88.279.498,- Ft        |
| 2. 108,00 m <sup>2</sup> beton térközburkolat, tükrökiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 17.000,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 16.320,- Ft/m <sup>2</sup><br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 1.042.881,- Ft         |
| 3. 134,00 m <sup>2</sup> rázó kockakő burkolat, tükrökiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 22.000,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 21.120,- Ft/m <sup>2</sup><br>Használatbavétel időpontja: 2016. év   | 1.989.272,- Ft         |
| 4. 135,00 m csapadékvíz elvezető árok földmunkával, 136,00 m <sup>2</sup> árokburkolással, 40.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 38.400,- Ft/m 18 db víznyelő akna építése 48,00 x 48,00 cm víznyelő ráccsal, 120.000,- Ft/db, 4 %-os amortizációval, 115.200,- Ft/db<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 3.705.600,- Ft         |
| 5. 464,00 m szalagkorlát H1 kivitelben, 2,00 méteres oszlopközzel 6.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 5.760,- Ft/m<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 2.545.920,- Ft         |
| <b>Összesen:</b>   | <b>97.563.171,- Ft</b> |

| INGATLANOK VÁLTOZÁS<br>ELŐTTI ÁLLAPOTA |              |                            | INGATLANOK VÁLTOZÁS<br>UTÁNI ÁLLAPOTA |              |                            | Felépítmények forgalmi<br>értéke (nettó) |
|--|--------------|----------------------------|---------------------------------------|--------------|----------------------------|--|
| Hrsz.                                  | Tulajdonos   | Méret<br>(m <sup>2</sup> ) | Hrsz.                                 | Tulajdonos   | Méret<br>(m <sup>2</sup> ) |  |
| 0648/37                                | Magyar Állam | 270                        | 0689/2                                | Magyar Állam | 37773                      | 48.452.386Ft                             |
| 0648/38                                | Magyar Állam | 393                        |                                       |              |                            |  |
| 0651/56                                | Magyar Állam | 571                        | 0650/3                                | Magyar Állam | 39486                      |  |

3. SZÁMÚ MELLÉKLET: ÖNKORMÁNYZATI FELÉPÍTMÉNYEK VAGYONELEMEI ÉS ÉRTÉKE /

ANNEX 3: ASSETS AND VALUE OF THE MUNICIPALITY SUBSTRUCTURES

| Önkormányzati Felépítmények (0650/2, 0650/4, 0650/5, 0689/1, 0689/3, 0690/71, 0685/44 és 0685/54 helyrajzi számú ingatlanokon)  | Értéke                 |
|---|------------------------|
| 1. 4200,00 m <sup>2</sup> aszfalt útburkolat nehéz teherforgalomra, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 24.500,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 23.520,- Ft/m <sup>2</sup> , tervezéssel, tervezői művezetéssel, szakfelügyelettel, KRESZ táblákkal, útburkolati jelekkel, útburkolati prizmával<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 10.504.502,- Ft        |
| 2. 600,00 m <sup>2</sup> aszfalt útburkolatú egyesített járda- és kerékpárút, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 11.000,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 10.560,- Ft/m <sup>2</sup><br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 6.336.000,- Ft         |
| 3. 108,00 m <sup>2</sup> beton térkőburkolat, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 17.000,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 16.320,- Ft/m <sup>2</sup><br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 719.679,- Ft           |
| 4. 134,00 m <sup>2</sup> rázó kockakő burkolat, tükörkiemeléssel, homokos kavics ágyazattal és beton alapréteggel, a burkolatkészítés minden szükséges munkájával 22.000,- Ft/m <sup>2</sup> , 4 %-os amortizációval, 21.120,- Ft/m <sup>2</sup><br>Használatbavétel időpontja: 2016. év  | 840.808,- Ft           |
| 5. Körforgalom közvilágítása: 590,00 m NAYY 4x25 mm <sup>2</sup> közvilágítási földkábel 16.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 15.360,- Ft/m 18 db RS12 vb. pörgetett lámpaoszlop KS15-5/60 karral, sapphire2 1x150 W lámpatesttel 300.000,- Ft/db, 4 %-os amortizációval, 288.000,- Ft/db, munkaárok készítéssel, kábelfektetéssel, föld visszatöltéssel, oszlop állítással, szakfelügyelettel, ellenőrző mérésekkel, hírközlő-, kis- és középfeszültségű közművezetékek építésével és kiváltásával.<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év | 6.331.734,- Ft         |
| 6. 135,00 m csapadékvíz elvezető árok földmunkával, 136,00 m <sup>2</sup> árokburkolással, 40.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 38.400,- Ft/m 18 db víznyelő akna építése 48,00 x 48,00 cm víznyelő ráccsal, 120.000,- Ft/db, 4 %-os amortizációval, 115.200,- Ft/db<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év   | 3.552.000,- Ft         |
| 7. 464,00 m szalagkorlát H1 kivitelben, 2,00 méteres oszlopközzel 6.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 5.760,- Ft/m<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év   | 126.720,- Ft           |
| <b>Önkormányzati Felépítmények (0650/3 és 0689/2 helyrajzi számú ingatlanokon)</b>  |                        |
| 8. Körforgalom közvilágítása: 590,00 m NAYY 4x25 mm <sup>2</sup> közvilágítási földkábel 16.000,- Ft/m, 4 %-os amortizációval, 15.360,- Ft/m 18 db RS12 vb. pörgetett lámpaoszlop KS15-5/60 karral, sapphire2 1x150 W lámpatesttel 300.000,- Ft/db, 4 %-os amortizációval, 288.000,- Ft/db, munkaárok készítéssel, kábelfektetéssel, föld visszatöltéssel, oszlop állítással, szakfelügyelettel, ellenőrző mérésekkel, hírközlő-, kis- és középfeszültségű közművezetékek építésével és kiváltásával.<br>Használatbavétel időpontja: 2016. év | 7.914.666,- Ft         |
| <b>Összesen:</b>  | <b>36.326.109,- Ft</b> |

| INGATLANOK VÁLTOZÁS ELŐTTI ÁLLAPOTA |   |                         | INGATLANOK VÁLTOZÁS UTÁNI ÁLLAPOTA |   |                         | Felépítmények forgalmi értéke (nettó) |
|-------------------------------------|---|-------------------------|------------------------------------|---|-------------------------|---------------------------------------|
| Hrsz.                               | Tulajdonos                                  | Méret (m <sup>2</sup> ) | Hrsz.                              | Tulajdonos                                  | Méret (m <sup>2</sup> ) |                                       |
| 0685/44                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 2282                    | 0685/4<br>4                        | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 13343                   | 3.461.033,- Ft                        |
| 0688/2                              | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 6125                    |                                    |   |                         |                                       |
| 0690/69                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 4936                    |                                    |   |                         |                                       |
| 0648/33                             | Magyar Állam                                | 311                     | 0689/1                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 1732                    | 11.301.049,- Ft                       |
| 0648/35                             | Magyar Állam                                | 320                     |                                    |   |                         |                                       |
| 0689                                | Magyar Állam                                | 37898                   | 0689/3                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 29                      | 278.784,- Ft                          |
| 0690/72                             | Magyar Állam                                | 98                      |                                    |   |                         |                                       |
| 0648/6                              | Magyar Állam                                | 244                     |                                    |   |                         |                                       |
| 0650                                | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 3366                    | 0650/1                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 3017                    | 0,- Ft                                |
| 0651/16                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 1008                    | 0650/2                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 1715                    | 9.081.560,- Ft                        |
| 0651/74                             | Magyar Állam                                | 39244                   | 0650/4                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 104                     | 1.131.575,- Ft                        |
| 0685/53                             | Magyar Állam                                | 74                      | 0650/5                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 26                      | 221.549,- Ft                          |
| 0688/1                              | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 85                      |                                    |   |                         |                                       |
| 0690/71                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 383                     | 0690/7<br>1                        | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 383                     | 587.220,- Ft                          |
| 0685/54                             | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 841                     | 0685/5<br>4                        | Nyíregyháza Megyei Jogú Város Önkormányzata | 841                     | 2.348.673,- Ft                        |
| 0648/37                             | Magyar Állam                                | 270                     | 0689/2                             | Magyar Állam                                | 37773                   | 3.957.333,- Ft                        |
| 0648/38                             | Magyar Állam                                | 393                     |                                    |   |                         |                                       |
| 0651/56                             | Magyar Állam                                | 571                     | 0650/3                             | Magyar Állam                                | 39486                   | 3.957.333                             |

**4. SZÁMÚ MELLÉKLET: IGAZSÁGÜGYI INGATLANFORGALMI SZAKÉRTŐI ÉRTÉKBECSLÉS /**

**ANNEX 4: REAL PROPERTY EXPERT'S EVALUATION**